



Ган Чонг^[1]

Новинар и уредник
часописа *Савремени свет*
НР Кина

УДК 364.662-78:316.43(100)

339.9.012.23

Стручни рад

Примљен: 09. 06. 2021.

Прихваћен: 30. 06. 2021

doi: 10.5937/napredak2-32696

Глобални значај достигнућа Кине у смањењу сиромаштва

Генерални секретар Си Ђинпинг је 25. фебруара 2021. одржао важан говор на Националној конференцији о искуствима и препорукама за смањење сиромаштва, нагласивши да је Кина однела велику победу у смањењу сиромаштва управо у пресудном тренутку, када се ближи стогодишњица оснивања Комунистичке партије Кине. Ова значајна победа и слава нису само незапамћени успех Кине већ су и споменик борби за глобално смањење сиромаштва, који има огромну вредност за наше време, као и за свет у целини.

Спремни смо да дамо допринос светским напорима за смањење сиромаштва тако што ћемо са свима поделити кинеско искуство. Комунистичка партија Кине је политичка партија која стреми благостању кинеског народа, али се такође бори и за напредак човечанства. Од 18. националног конгреса КП Кине, Генерални секретар Си Ђинпинг изнео је низ важних експозеа који су обогатили и развили марксистичку теорију усмерену против сиромаштва, унели иновације и проширили пут ка смањењу сиромаштва у контексту кинеских карактеристика, истовремено обезбеђујући водеће начело

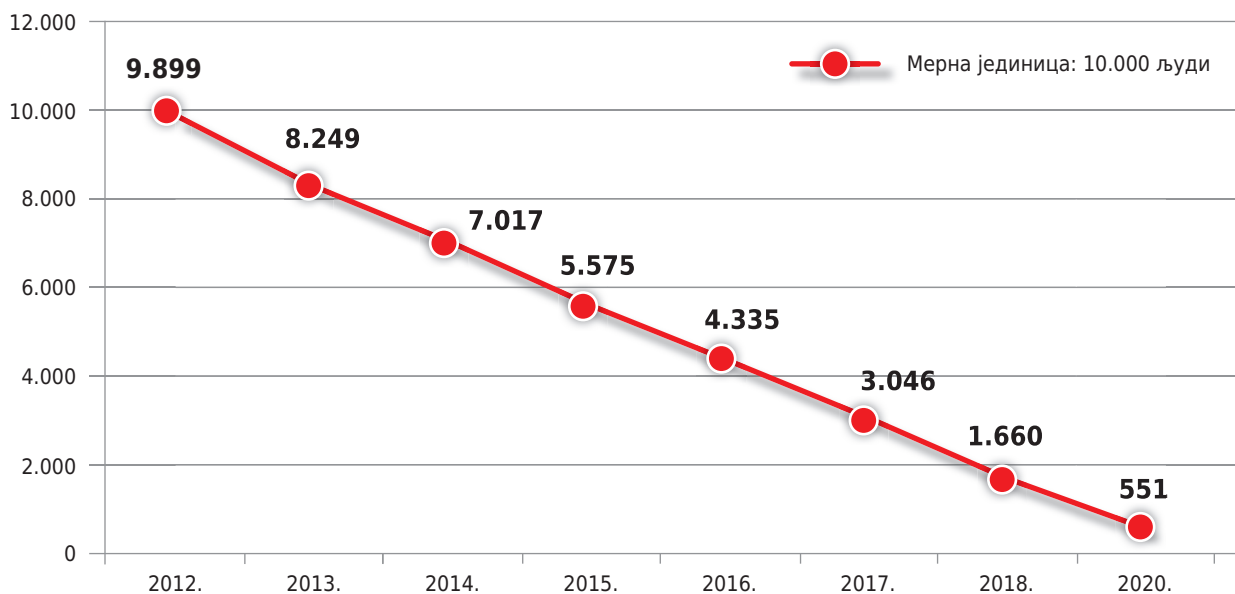
за поступање ради победе над сиромаштвом. На Националној конференцији о искуствима и препорукама за смањење сиромаштва, генерални секретар Си Ђинпинг такође је сумирао искуство Кине и њен специфичан поглед на овај проблем, што не само да има практичан значај за изградњу дугорочних механизма Кине за одрживо смањење сиромаштва и остваривање заједничког напретка већ у великој мери и унапређује теорију о смањењу сиромаштва међу људима, чиме се доприноси управљању и борби за смањење сиромаштва на светском нивоу. Иностране политичке партије, стручна тела и медији генерално верују да је Кина изградила делотворну политику, систем рада и институционални систем за смањење сиромаштва, што је драгоцен допринос овој области и може да послужи као корисна референца земљама широм света које се боре против сиромаштва. По мишљењу Афричке уније (АУ) и афричких земаља, кинеско искуство у смањењу сиромаштва веома је значајно за Африку, а Кина није само њихов пријатељ већ је и узор. Генерални секретар УН Антонио Гутереш изјавио је да је циљана стратегија за смањење сиромаштва једини начин

[1] 35276701@qq.com

да се помогне сиромашнима и да се оствари велики циљ утврђен у Агенди одрживог развоја до 2030. године, при чему кинеско искуство може да обезбеди корисне референце осталим земљама у развоју.

права на живот и развој као примарних и основних људских права. Ове идеје нису само имале водећу улогу у кинеској елиминацији крајњег сиромаштва већ су такође обезбедиле кинеска решења за борбу против проблема

Графикон 1. Тренд у броју сиромашног становништва у Кини
(мерна јединица: 10.000 људи)



Извор: Национални биро Кине за обнављање села (China's National Bureau of Rural Revitalization), <http://www.cpad.gov.cn/col/col2355/index.html>

Ми желимо да са другима поделимо кинеска решења за смањење глобалног сиромаштва. Борба против сиромаштва је упадљив проблем у глобалном развоју и управљању. Кина је одувек поштовала развојни концепт усмерен на људе, елиминацију разлога који се налазе у корену сиромаштва развојем, као и уважавањем

сиромаштва на светском нивоу. Иако је пре свега посвећена решавању проблема сиромаштва на домаћем плану, Кина активно учествује и у управљању глобалним сиромаштвом и дели властите идеје и праксу преко вишеструких механизма за размену и сарадњу, као што су Кинески међународни форум за смањење

сиромаштва, Форум Кине и Асоцијације нација Југоисточне Азије (ASEAN) о друштвеном развоју и смањењу сиромаштва, Источноазијски пројекат за демонстрацију искустава и сарадњу у смањењу сиромаштва итд. Концепт и пракса циљаног смањења сиромаштва које Кина заступа укључени су у резолуцију о смањењу сиромаштва на селу коју је Генерална скупштина УН усвојила на својој 73. седници 2018. године. На Међународном семинару о искорењивању сиромаштва и одговорности политичких партија, одржаном 2020. године, учесници из разних земаља једногласно су закључили да су кинеска мудрост и решења дали значајан допринос напретку у смањивању сиромаштва на светском нивоу, као и у глобалном управљању смањењем сиромаштва.

Спремни смо да снагу Кине употребимо и у борби против сиромаштва на светском нивоу. Својим напорима за смањење сиромаштва Кина је постигла право чудо у историји човечанства. Од почетка реформи и отварања према свету, Кина је 770 милиона становника из руралних подручја подигла изнад линије сиромаштва, чиме је остварила удео од 70% у смањењу светског сиромаштва према стандарду за смањење сиромаштва Светске банке. У још увек озбиљној ситуацији када је реч о глобалном сиромаштву, са све већим јазом између богатих и сиромашних у појединим земљама, Кина је остварила циљ елиминације сиромаштва из Агенде УН о одрживом развоју до 2030. чак десет година пре задатог рока, што је несумњиво учврстило уверење у борбу за смањење сиромаштва. Кина је одувек учествовала у међународној сарадњи усмереној на смањење сиромаштва, дајући ве-

лики допринос смањењу глобалног сиромаштва. Кина, такође, у највећој могућој мери пружа помоћ осталим земљама у развоју давањем материјалне помоћи, ослобађањем од дугова, повећањем увоза и на многе друге начине. Кина активно промовише иницијативу Појас и пут са циљем истраживања могућности заједничког развоја и напретка са свим земљама света. Према извештају Светске банке, развој иницијативе Појас и пут допринеће да се 7,6 милиона људи подигне изнад линије крајњег сиромаштва, а 32 милиона људи изнад линије умереног сиромаштва. Алисија Барсена, извршна секретарка Економске комисије УН за Латинску Америку и Карибе (ECLAC), изјавила је да је током последњих 70 година Кина увек била посвећена искорењивању сиромаштва како сопственим снагама, тако и активним учешћем у сарадњи „југ–југ“. Напори које Кина улаже у смањење сиромаштва знатно су убрзали светску борбу против сиромаштва.

Међутим, један цвет не чини пролеће, док мноштво цветова у пуном цвату доноси пролеће у башту. У историјском тренутку, када се укрштају два стогодишња циља, Кина ће наставити у духу борбе за смањење сиромаштва и међународне сарадње. Услед огромних промена које доноси овај век, Кина ће подржати правилан историјски став, целокупан поглед на свет и сопствену улогу, чврсто се залажући за изградњу заједнице са заједничком будућношћу за човечанство и доследно поступајући као активан и моћан заговорник борбе против сиромаштва у свету. На тај начин ће давати све већи допринос изградњи уједињеног света без сиромаштва.



Gan Chong^[1]

Journalist and editor of Contemporary World
PR China

UDK 364.662-78:316.43(100)

339.9.012.23

Technical Report

Received: 09/06/2021

Accepted: 30/06/2021

doi: 10.5937/napredak2-32696

The Global Significance of China's Achievements in Poverty Alleviation

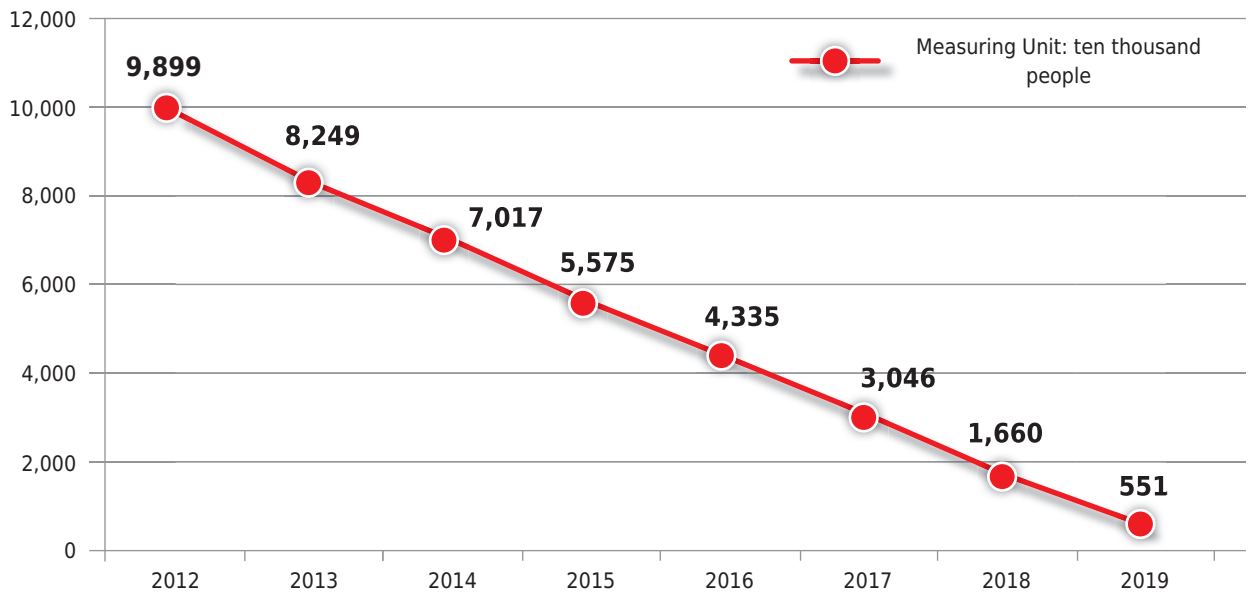
On February 25, 2021, General Secretary Xi Jinping delivered an important speech at the National Summary and Commendation Conference for Poverty Alleviation and pointed out that China has won a complete victory in poverty alleviation at the crucial moment of welcoming the 100th anniversary of the founding of the Communist Party of China. This great victory and glory is not only a miracle never seen in China, but also a monument to the cause of global poverty reduction, which is of great value of the times as well as of great significance to the world.

We are ready to contribute to the world poverty alleviation by sharing China's experience. The Communist Party of China is a political party that seeks happiness for the Chinese people and also a party striving for the cause of human progress. Since the 18th National Congress of the CPC, General Secretary Xi Jinping has made a series of important expositions, which have enriched and developed the anti-poverty theory of Marxism, innovated and expanded the poverty alleviation path with Chinese characteristics, as well as provided a guiding principle for action in winning the fight against poverty. At the National Summary and

Commendation Conference for Poverty Alleviation, General Secretary Xi further summarized China's experience and understanding as "seven stick-tos", which not only are of practical significance to China's building of long-term mechanism for sustained poverty alleviation and realization of common prosperity, but also have greatly enriched the theory of poverty reduction of mankind, contributing to the world poverty reduction governance and cause. It is a general belief among foreign political parties, think tanks and media that China has built effective policy system, working system and institutional system for poverty alleviation, which is a valuable treasure of human poverty reduction experience and can provide useful reference for countries in the world to get rid of poverty. According to leaders of the African Union and African countries, China's experience in poverty alleviation is very important to Africa, and China is not only a friend but also a role model. UN Secretary General Guterres said that the targeted poverty alleviation strategy is the only way to help the poor people and achieve the grand goal set in the 2030 agenda for sustainable development, and China's experience can provide useful reference for other developing countries.

[1] 35276701@qq.com

Graph 1: **The Trend of the Poor Population in China**
(Measuring Unit: ten thousand people)



Source: China's National Bureau of Rural Revitalization. <http://www.cpad.gov.cn/col/col2355/index.html>

64 |

We are ready to provide China's solutions for global poverty reduction. Getting rid of poverty has been a prominent problem in global development and governance. China always adheres to the people-centered development concept, adheres to eliminating the root causes of poverty by means of development, and adheres to regarding the rights to subsistence and development as the primary and basic human rights. These ideas have not only played a guiding role in China's elimination of abject poverty, but also provided China's solutions for tackling the world-wide poverty problem at the practical level. While committed to its own

poverty alleviation undertaking domestically, China actively participates in global poverty reduction governance and shares China's ideas and practices through multi-level mechanisms for exchange and cooperation, such as China International Forum on Poverty Alleviation, China-ASEAN Forum on Social Development and Poverty Reduction, East Asia Poverty Reduction Demonstration and Cooperation Project, etc. The concept and practice of targeted poverty alleviation advocated by China was included in a resolution on eliminating rural poverty adopted by the UN General Assembly during its 73rd session in 2018. At the International

Gan Chong

The Global Significance of China's
Achievements in Poverty Alleviation

Seminar on Poverty Eradication and Responsibility of Political Parties held in 2020, the participants from different countries unanimously expressed that China's wisdom and solutions have made significant contributions to the progress of world poverty reduction and global poverty reduction governance.

We are ready to contribute China's strength to world poverty reduction undertaking. China has created a poverty alleviation miracle in the history of human poverty reduction. Since the beginning of the reform and opening up, China has lifted 770 million rural people out of poverty according to the current poverty line, and contributed over 70% to the world's poverty reduction according to the World Bank international poverty standard. Against the background of the still serious global poverty situation and increasing gap between the rich and poor in some countries, China has achieved the goal of ending poverty in the UN 2030 Agenda for Sustainable Development 10 years ahead of schedule, which has undoubtedly boosted the confidence of the cause of human poverty reduction. China has always been engaging in international poverty reduction cooperation and contributed to the global poverty reduction. China has provided assistance to other developing countries to the best of its capacity through material aid, debt relief, expanding

imports and other means. China actively promotes the Belt and Road Initiative, aiming at exploring common development and shared prosperity with all countries in the world. According to a report released by the World Bank, the Belt and Road development will help to lift 7.6 million people out of extreme poverty and 32 million people out of moderate poverty. ECLAC Executive Secretary Bárcena said that in the past 70 years, China has always been committed to eradicating poverty by itself and has actively engaged in South-South cooperation. China's poverty alleviation efforts have greatly accelerated the development of world poverty reduction.

A single flower does not make spring, while many flowers in full blossom bring spring to the garden. Standing at the historical intersection of the Two Centenary Goals, China will always carry forward the spirit of poverty alleviation and international cooperation. Amid the great changes of the century, China will uphold the correct historical, overall and role view, firmly promote the building of a community with a shared future for mankind, and firmly act as the active advocator and powerful promoter of the world poverty reduction undertaking, and make new and greater contribution to building the world into a prosperous one without poverty.

UDK 364.662-78:316.43(100)

339.9.012.23

专业报告

投稿 09/06/2021

收稿 30/06/2021

doi: 10.5937/napredak2-32696

中国脱贫攻坚成就的世界意义

《当代世界》杂志记者、编辑, 法学博士 甘冲

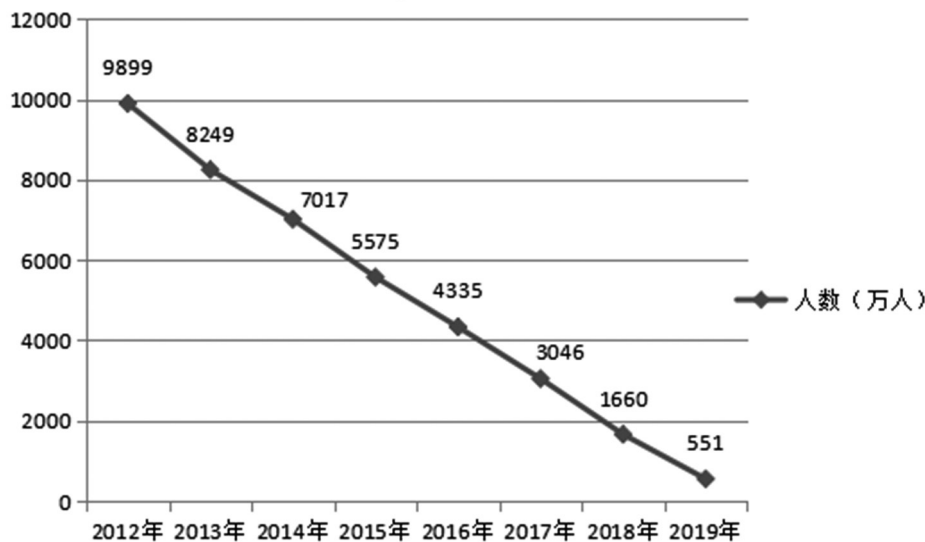


2021年2月25日, 习近平总书记在脱贫攻坚总结表彰大会上发表重要讲话指出, 在迎来中国共产党成立一百周年的重要时刻, 我国脱贫攻坚战取得了全面胜利。这个伟大胜利和伟大光荣不仅是亘古未有的一大奇迹, 而且是全球减贫事业的一座丰碑, 具有重大的时代价值和世界意义。

为世界摆脱贫困分享中国经验。中国共产党是为中国人民谋幸福的政党, 也是为人类进步事业而奋斗的政党。党的十八大以来, 习近平总书记对扶贫工作作出一系列重要论述, 丰富发展了马克思主义反贫困理论, 创新拓展了中国特色扶贫开发道路, 为打赢脱贫攻坚战提供了根本遵循和行动指南。习近平总书记在总结表彰大会上进一步将中国脱贫攻坚的经验和认识归纳为“七个坚持”

，不仅对我国构建持续减贫长效机制和实现共同富裕具有重要现实意义，而且极大丰富了人类减贫理论，为全球减贫治理和世界减贫事业贡献了可资借鉴的中国经验。外国政党政要、智库媒体普遍认为，中国减贫形成了行之有效的政策体系、工作体系和制度体系，这是人类减贫经验的丰富宝藏，可对世界各国摆脱贫困提供有益借鉴。非盟和非洲国家领导人表示，中国脱贫攻坚经验对非洲来说非常重要，中国不仅是朋友更是榜样。联合国秘书长古特雷斯表示，精准扶贫方略是帮助贫困人口、实现2030年可持续发展议程设定的宏伟目标的唯一途径，中国的经验可以为其他发展中国家提供有益借鉴。

图1：中国贫困人口变化趋势



资料来源：图表由笔者根据国家乡村振兴局数据绘制而成，参见：<http://www.cpad.gov.cn/col/col2355/index.html>。

为全球减贫治理提供中国方案。摆脱贫困一直是困扰全球发展和治理的突出难题。中国始终秉持以人民为中心的发展理念、坚持用发展的办法消除贫困根源、坚持把生存权和发展权作为首要基本人权，这些理念不仅指导中国消除了绝对贫困，而且从实践层面为解决世界范围的贫困问题提供了中国方案。中国致力于国内减贫事业的同时，积极参与全球减贫治理，通过“中国扶贫国际论坛”“中国—东盟社会发展与减贫论坛”“东亚减贫示范合作项目”等多层次交流合作机制分享中国理念与做法。2018年第73届联大通过关于消除农村贫困的决议，将中国倡导的精准扶贫理念与实践写入其中。在2020年“摆脱贫困与政党的责任”国际理论研讨会上，外宾们一致表示，中国智慧和方案为推动世界减贫事业和全球减贫治理作出了重要贡献。

为世界减贫事业贡献中国力量。中国的脱贫攻坚创造了人类减贫史上的奇迹。改革开放以来，按照现行贫困标准计算，中国7.7亿农村人口摆脱贫困；按照世界银行国际贫困标准，中国减贫人口占同期全球减贫人口70%以上。在全球贫困状况依然严峻、一些国家贫富分化加剧的背景下，中国提前10年实现《联合国2030年可持续发展议程》减贫目标，无疑给人类减贫事业提振了信心。中国积极开展国际减贫合作，履行减贫国际责任，通过提供援助、减免债务、扩大进口等多种方式向发展中国家提供力所能及的帮助。中国积极推进“一带一路”建设，旨在探求与世界

各国实现共同发展和共同富裕。世界银行报告显示, 共建“一带一路”将帮助760万人摆脱极端贫困、3200万人摆脱中度贫困。联合国拉美经委会执行秘书巴尔塞纳表示, 过去70年, 中国始终致力于自身消除贫困, 积极开展南南合作, 中国的脱贫攻坚大大加速了世界减贫事业发展。

一花独放不是春, 百花齐放春满园。站在“两个一百年”奋斗目标的历史交汇点上, 中国将始终弘扬脱贫攻坚精神和国际合作精神, 在百年大变局中秉持正确的历史观、大局观、角色观, 扎实推动构建人类命运共同体, 坚定不移地做世界减贫事业的积极倡导者和有力推动者, 为创造一个没有贫困、共同繁荣的世界作出新的更大贡献。